PINYIN_16

第十六课 an en in

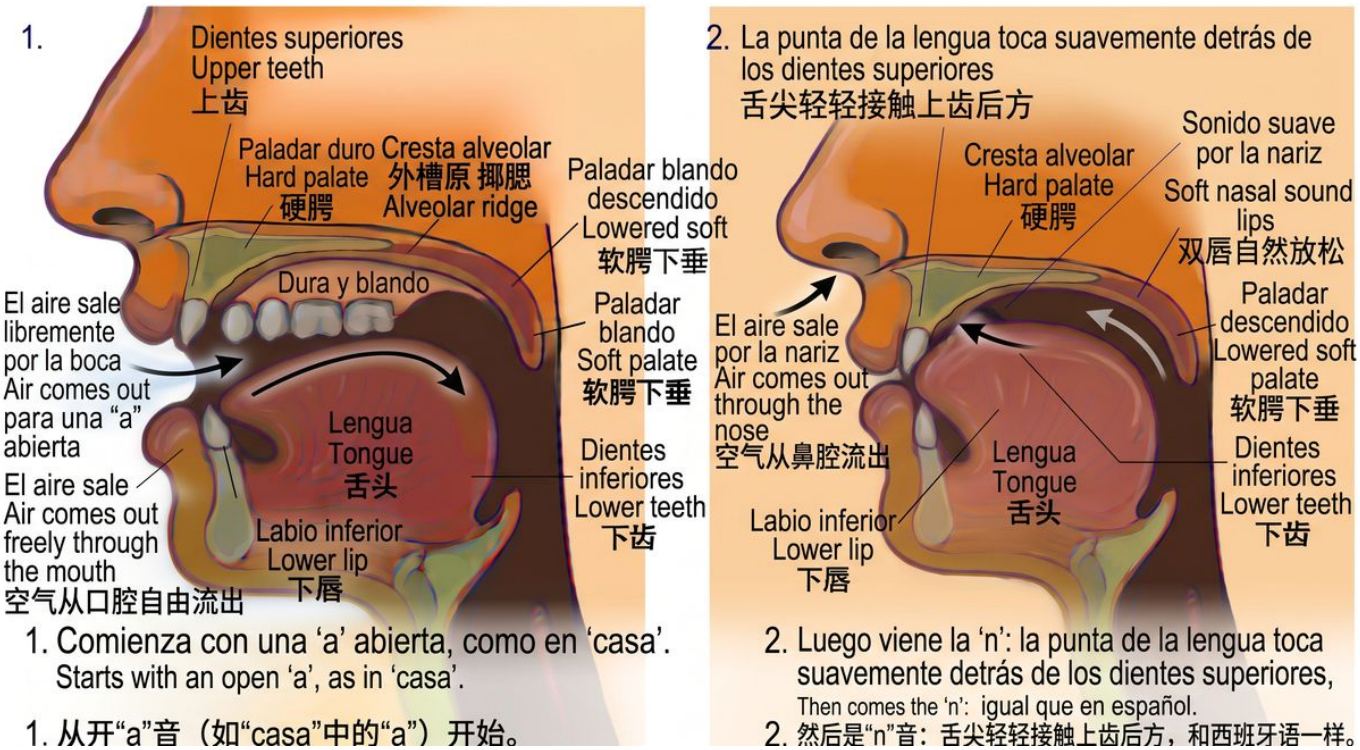
Dì shíliù kè: an en in

Lección 16: an en in

Lesson 16: an en in

讲解 *Jiǎngjiě* Explicación Explanation

an 安



Pīnyīn zhōng de shì yígè qiánbíyùnmǔ yóu hé zǔchéng fāyīn hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de
拼音 中 的"an"是一个前鼻韵母，由"a"和"n"组成，发音和西班牙语单词"pan" 中 的
xiāngsì
"an"相似。

El sonido «an» en pinyin es una final nasal formada por «a» y «n», y se pronuncia de manera parecida a «an» en la palabra española «pan».

*The sound "**an**" in pinyin is a nasal final made up of "**a**" and "**n**", pronounced much like the "**an**" in the Spanish word "**pan**".*

Xiān fā kāikǒu dà de xiàng zhōng de
• 先 发开口大的"a"， 像 "casa" 中 的"a"。

Empieza con una «a» abierta, como en «casa».

*It begins with an open "**a**", as in "**casa**".*

Zài fā shéjiān qīngqīng dǐzhù shàngchǐyín hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再发“n”：舌尖轻轻抵住上齿龈，和西班牙语的“n”一样。

Después viene la «n»: la punta de la lengua toca suavemente detrás de los dientes superiores, como en español.

*Then comes the “**n**”: the tip of the tongue lightly touches behind the upper teeth, as in Spanish.*

Fāyīn qīngchu gāncuì yuányīn hé zhījiān méiyǒu tíngdùn
• 发音清楚、干脆，元音和“n”之间没有停顿。

Es un sonido claro y directo, sin pausa entre la vocal y la «n».

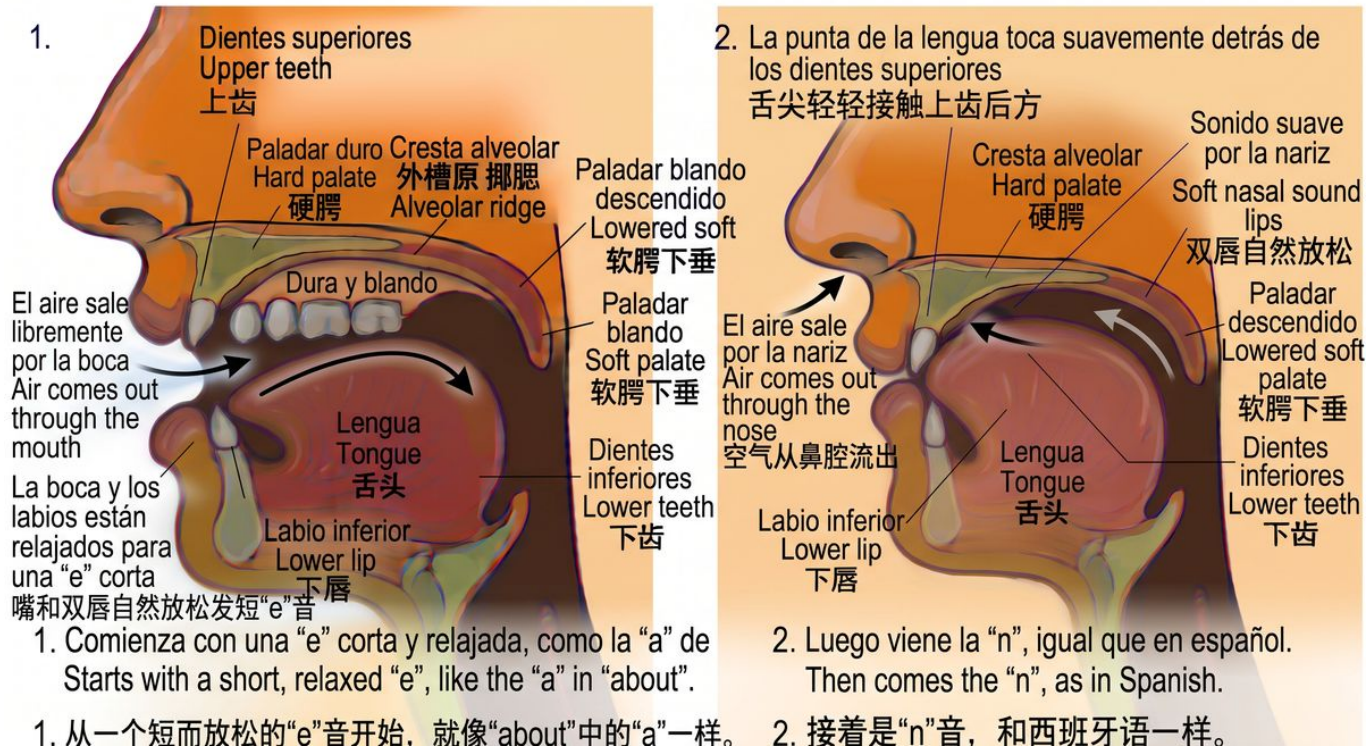
*It is a clear, direct sound, with no pause between the vowel and the “**n**”.*

zài pǔtōnghuà lǐ hěn chángjiàn shēngdiào duì qūfēn yìsi fēicháng zhòngyào bǐrú kàn kànshū hé kǎn kǎnshù
“an”在普通话里很常见，声调对区分意思非常重要，比如看（看书）和砍（砍树）。

El sonido «an» es muy común en chino mandarín, y el tono es clave para distinguir significados, como en kàn (mirar) y kǎn (cortar con hacha).

*The “**an**” sound is very common in Mandarin Chinese, and the tone is key to telling meanings apart, as in kàn (to look) and kǎn (to chop).*

en 摁



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng zhèlǐ de shì yígè duǎn ér qīng de yāngyuányīn suǒyǐ hé Xībānyáyǔ de bú tài yíyàng gèng xiàng Yīngyǔ dāncí jiéwěi de yīn
拼音中的“en”由“e”和“n”组成；这里的“e”是一个短而轻的央元音，所以“en”和西班牙语的“en”不太一样，更像英语单词“taken”结尾的音。

El sonido «en» en pinyin combina la «e» con la «n»; aquí la «e» es una vocal breve y neutra, así que no suena como el «en» español, sino más bien como el final de la palabra inglesa «taken».

*The sound “**en**” in pinyin combines “**e**” with “**n**”; here the “**e**” is a short, neutral vowel, so it does not sound like the Spanish “**en**”, but rather like the end of the English word “**taken**”.*

Xiān fā yígè duǎn ér qīng de xiàng Yīngyǔ dāncí kāitóu de
• 先 发 一个 短 而 轻 的“e”， 像 英语 单词“about”开头 的“a”。

Empieza con una «e» breve y relajada, como la «a» del inglés «about».

*It begins with a short, relaxed “**e**”, like the “**a**” in “**about**”.*

Zài fā hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再 发“n”，和 西班牙语 的“n”一样。

Después viene la «n», como en español.

*Then comes the “**n**”, as in Spanish.*

duǎn ér zhíjiē cóng yuányīn dào de biànhuà hěnkuài
• “en” 短 而 直接， 从 元音 到“n”的 变化 很快。

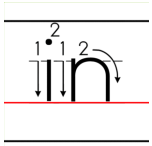
Es un sonido corto y directo, con un paso rápido de la vocal a la «n».

*It is a short, direct sound, with a quick change from the vowel to the “**n**”.*

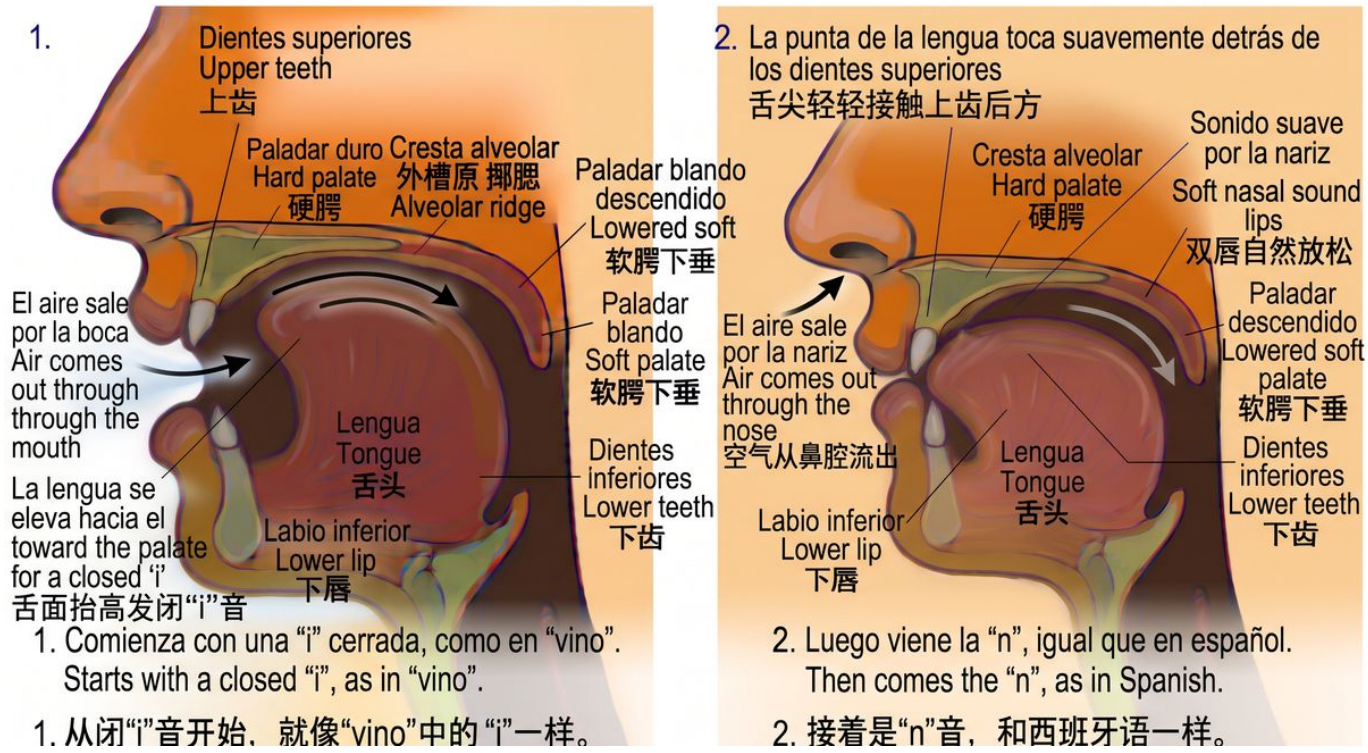
Shēngdiào kěyǐ qūfēn yìsi bǐrú rén rénmen hé rèn rènshi zhǐshì shēngdiào bùtóng
声调 可以区分意思，比如人（人们）和认（认识）只是 声调 不同。

El tono distingue significados: rén (persona) y rèn (reconocer) solo se diferencian en el tono.

The tone tells meanings apart: rén (person) and rèn (to recognise) differ only in tone.



in 印



Pīnyīn zhōng de yóu hé zǔchéng fāyīn hé Xībānyáyǔ dāncí zhōng de xiāngsì
拼音 中 的“in”由“i”和“n”组成，发音和 西班牙语 单词“fin” 中 的“in”相似。

El sonido «in» en pinyin combina la «i» con la «n» y se pronuncia de manera parecida a «in» en la palabra española «fin».

*The sound “**in**” in pinyin combines “**i**” with “**n**” and is pronounced much like the “**in**” in the Spanish word “**fin**”.*

Xiān fā xiàng zhōng de
• 先 发“i”， 像 “vino” 中 的“i”。

Empieza con una «i» cerrada, como en «vino».

*It begins with a closed “**i**”, as in “**vino**”.*

Zài fā hé Xībānyáyǔ de yíyàng
• 再 发“n”，和 西班牙语 的“n”一样。

Después viene la «n», como en español.

*Then comes the “**n**”, as in Spanish.*

Fāyīn yòu kuài yòu shùn zhōngjiān méiyǒu tíngdùn
• 发音 又 快 又 顺， 中间 没有 停顿。

Se pronuncia de forma rápida y fluida, sin pausa entre la vocal y la consonante.

It is pronounced quickly and smoothly, with no pause between the vowel and the consonant.

Shēngdiào huì gǎibiàn yìsi bǐrú yīn shēngyīn hé yìn yìnshuā
声调 会 改变 意思，比如 音（声音）和 印（印刷）。

El tono cambia el significado, como en yīn (sonido) y yìn (imprimir).

The tone changes the meaning, as in yīn (sound) and yìn (to print).

例词 *Lìcí* Ejemplos Examples

an 安

暗 **àn** oscuro · dark	男 **nán** masculino · male	蓝 **lán** azul · blue
办 **bàn** hacer, gestionar · to do, to handle	看 **kàn** ver, mirar · to see, to look	饭 **fàn** comida · meal
探 **tàn** explorar · to explore	蝉 **chán** cigarra · cicada	三 **sān** tres · three
慢 **màn** lento · slow	关 **guān** cerrar · to close	半 **bàn** mitad · half
山 **shān** montaña · mountain	安 **ān** paz, seguro · peace, safe	伞 **sǎn** paraguas · umbrella

en 摁

恩 **ēn** favor, gratitud · favour, kindness	问 **wèn** preguntar · to ask	摁 **èn** apretar (con el dedo) · to press (with a finger)
门 **mén** puerta · door	笨 **bèn** torpe · stupid, clumsy	本 **běn** cuaderno · notebook
肯 **kěn** estar dispuesto · willing; to agree	跟 **gēn** seguir; con · to follow; with	很 **hěn** muy · very
人 **rén** persona · person	分 **fēn** dividir; minuto · to divide; minute	深 **shēn** profundo · deep
神 **shén** dios, espíritu · god, spirit	真 **zhēn** verdadero · true, real	粉 **fěn** polvo; rosa (color) · powder; pink

in 印

新 **xīn** nuevo · new	音 **yīn** sonido · sound	印 **yìn** imprimir · to print
金 **jīn** oro · gold	五金 **wǔjīn** ferretería, metales · hardware, metals	进 **jìn** entrar · to enter
林 **lín** bosque · forest	近 **jìn** cerca · near	银 **yín** plata · silver
宾 **bīn** invitado · guest	民 **mín** pueblo · people	拼 **pīn** juntar, deletrear · to put together, to spell
心 **xīn** corazón · heart	亲 **qīn** cercano; pariente · close; relative	信 **xìn** carta · letter

词汇 *Cíhuì* Vocabulario Vocabulary

三	**Sān**	tres	three
男	**Nán**	hombre, chico	man, boy
人	**Rén**	persona	person
山	**Shān**	montaña	mountain
帆船	**Fānchuán**	velero	sailing boat
校门	**Xiàomén**	puerta del colegio	school gate
拼音	**Pīnyīn**	pinyin	pinyin
认真	**Rènzhēn**	con atención	carefully
高山	**Gāoshān**	montaña alta	high mountain
树根	**Shùgēn**	raíz del árbol	tree root
围巾	**Wéijīn**	bufanda	scarf
鸳鸯	**Yuānyāng**	patos mandarines	mandarin ducks
音乐	**Yīnyuè**	música	music
药丸	**Yàowán**	pastilla	pill
树林	**Shùlín**	bosque	woods

对话 *Duìhuà* Diálogo Dialogue

Bàba jīntiān lǎoshī shuō wǒ xué pīnyīn hěn rènzhēn
嘟嘟：爸爸，今天老师说我学拼音很认真！

Dudú: Papá, ¡hoy la profesora ha dicho que aprendo pinyin con mucha atención!

Dudú: Dad, today the teacher said I'm learning pinyin really carefully!

Zhēnbàng wǒ zài xiàoménkǒu děng nǐ bàntiān le
爸爸：真棒！我在校门口等你半天了。
Papá: ¡Genial! Llevo un buen rato esperándote en la puerta del colegio.
Dad: Brilliant! I've been waiting for you at the school gate for ages.

Zhōumò wǒmen qù hǎibiān kàn fānchuán ba
婷婷：周末我们去海边看帆船吧。
Tíngting: El fin de semana vamos a la playa a ver veleros.
Tíngting: Let's go to the seaside at the weekend to see the sailing boats.

Wǒ xiǎng qù páshān wǒmen sāngè rén yìqǐ qù
宝宝：我想去爬山，我们三个人一起去！
Baobao: ¡Quiero subir a la montaña, vamos los tres juntos!
Baobao: I want to climb the mountain – let's all three of us go together!

Hǎo a nàge nánhái yě xiǎng gēn nǐmen qù
妈妈：好啊，那个男孩也想跟你们去。
Mamá: Vale, aquel niño también quiere ir con vosotros.
Mum: OK, that boy wants to go with you too.

Wāngwāng
洛基：汪汪！
Rocky: ¡Guau!
Rocky: Woof!

扩展 *Kuòzhǎn* Amplía Expand

Shān
山
montaña
mountain

Gāoshān
高山
montaña alta
high mountain

Yuǎnchù yǒu sānzuò gāoshān
远处有三座高山。
A lo lejos hay tres montañas altas.
In the distance there are three high mountains.

Pīnyīn
拼音
pinyin
pinyin

Xué pīnyīn
学拼音
aprender pinyin
learn pinyin

Wǒmen rènzhēn xué pīnyīn
我们认真学拼音。
Aprendemos pinyin con atención.
We learn pinyin carefully.

Hǎishàng yǒu yìzhī fānchuán chuánshàng yǒu sāngè rén
海上有一只帆船，船上有三个人。
En el mar hay un velero con tres personas a bordo.
There's a sailing boat on the sea with three people on board.

Nán
男
hombre, chico
man, boy

Tā shì nánhái
· 他是男孩。
Él es un niño.
He's a boy.

Xiàomén
校门
puerta del colegio
school gate

Māma zài xiàoménkǒu děng wǒ
· 妈妈在校门口等我。
Mamá me espera en la puerta del colegio.
Mum waits for me at the school gate.

Rén
人
persona
person

Gōngyuán lǐ rén hěnduō
· 公园里人很多。
En el parque hay mucha gente.
There are lots of people in the park.

想一想 *Xiǎng yi xiǎng* Piensa Think

Dú yi dú shuō shuō tāmen zuìhòu dōu shì nǎge zìmǔ
(1) 读一读“an”“en”“in”，说说它们最后都是哪个字母。
Lee an, en e in: ¿qué letra tienen todas al final?
Read an, en and in: which letter do they all end in?

Dú yi dú shuō shuō tāmen wèishénme zhěngtǐ rèndú
(2) 读一读“yin”“yuan”，说说它们为什么整体认读。
Lee yin y yuan: ¿por qué se leen enteras?
Read yin and yuan: why are they read as a whole?

评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

拼音第十六课：an en in 前鼻韵母:

1. 前鼻音： “an”“en”“in”最后舌尖抵住上齿龈，发出“n”。
2. 西语提醒： “en”里的“e”很短很轻，不像西班牙语的“en”。
3. 整体认读： “yin”“yuan”整体认读。

Español

Comentario Pedagógico: an, en, in: finales con n:

1. **Final con n:** En «an», «en» e «in» la lengua termina tocando detrás de los dientes de arriba para la «n».
2. **Aviso para hispanohablantes:** La «e» de «en» es breve y neutra, distinta del «en» español.
3. **Sílabas enteras:** «yin» y «yuan» se leen de golpe.

English

Pedagogical Commentary: an, en, in: nasal finals:

1. **Ending in n:** In “an”, “en” and “in” the tongue ends behind the upper teeth to make the “n”.
2. **Note for Spanish speakers:** The “e” in “en” is short and neutral, unlike the Spanish “en”.
3. **Whole syllables:** “yin” and “yuan” are read as a whole.